



AINEISTO 9

Millaista on olla turkkilais-norjalainen?

Ankarassa syntynyt **Nefise Özkal Lorentzen** on Oslossa asuva turkkilais-norjalainen kirjailija, elokuvantekijä, tuottaja ja toimittaja. Hän on tuottanut kahdeksan dokumenttielokuvaa useista kiistellyistä aiheista ja julkaissut runokirjan ja nuorisoromaanin. Hän on ollut myös mukana tekemässä norjalaista turkin kielen oppikirjaa. Hän haluaa töissään tehdä kertomatta jääneistä tarinoista näkyviä. Hän uskoo, että muutos lähtee nuorista. Tästä vakuuttuneena hän toteutti Norjan televisiolle monikulttuurisuudesta kertovan lastensarjan.

- "Olen hyvin eurooppalainen ja hyvin aasialainen ja minussa on myös paljon Lähi-itää, mutta minun ei tarvitse valita eikä määritellä itseäni tietyllä tavalla."
- "En usko juuriin. Vain puilla on juuret. Minä liikun."
- "Minusta historia on jotakin, mikä liikkuu, ja uskon myös, että me luomme oman historiamme."



NEFISE ÖZKAL LORENTZEN
director (Oslo)

„I think history is something
which moves, and I think we also
create our own history.“

Lähde: *Migrants Moving History*

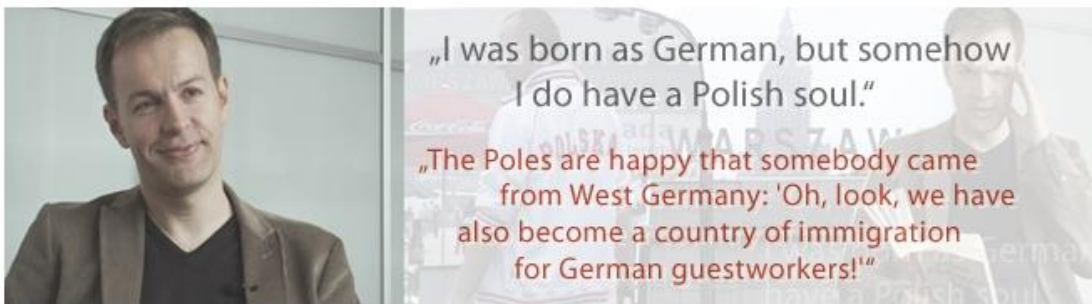


Saksalaisena Varsovassa

Steffen Möller on saksalaissyntyinen näyttelijä, koomikko ja kirjailija, joka asuu ja esiintyy enimmäkseen Puolassa. Hän työskenteli Puolassa saksanopettajana useita vuosia ennen kuin voitti toisen palkinnon puolalaisessa PAKA-komediakilpailussa. Sen ansiosta hänestä tuli Puolassa TV-tähti. Vuonna 2005 hän julkaisi ensimmäisen kirjansa ”Polska da sie lubię”, joka julkaistiin saksaksi nimellä ”Viva Polonia – als deutscher Gastarbeiter in Polen” (Eläköön Puola – saksalaisena vierastyöläisenä Puolassa). Kirjassa hän esitti hyvin omakohtaisen näkemyksen Puolasta ja puolalaisesta mielenlaadusta.

Kirjasta tuli Saksassa myyntimenestys.

- ”Synnyin saksalaiseksi, mutta jotenkin minulla on puolalainen sielu.”
- ”Puolalaiset ovat tyytyväisiä, että joku on tullut sinne Länsi-Saksasta: Hei, katso! Meistä on tullut maa, jonne muuttaa saksalaisia vierastyöläisiä!”
- ”Nykyään elän tavallaan välimaastossa. Kotini on eurokaupunki jossakin Berliinin ja Varsovan välillä.”



STEFFEN MÖLLER
writer, actor (Warsaw)

„Today, I am an *in-between*.
My home is the Eurocity
between Berlin and Warsaw.”

Lähde: *Migrants Moving History*